

Edited & Published by
Chiiki Shien Ka,
Kikugawa City Hall
Tel: 0537-35-0925



For Registration



Join the Japanese Language Class and Enjoy Speaking

We will offer Japanese language classes for those having difficulty speaking the language. Friends and family are also welcome to participate! Practice speaking Japanese with native speakers to improve your language skills! Language assistants will be available to help you during class. Feel free to join us and have fun!

Eligibility: People who live, work, or study in Kikugawa City.

Class days: August 23 and 30; September 6, 13, 20, and 27; and November 1, 8, 15, 22, and 29; as well as December 6. All classes are scheduled on Saturdays.

Class Hour: 9:30 to 11:30 a.m.

Location: Kikugawa City Hall East Hall "Plaza Kikuru" (61 Horinouchi, Kikugawa City)

Class Fee: Free

Registration: You can register using the QR code to the right. Those who have completed the registration will receive a call or email from our language assistant. You will not receive any call from City Hall if you have not completed the registration. In this case, please call or email us below, where Portuguese and English speaking staff will help you.

Contact Shimin Kyodo-kakari, Chiiki Shien-ka Phone: 0537-35-0925 Email: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

Information from Kokuho Nenkin-kakari



(1) For those enrolled in the National Health Insurance program:

Starting in August, the National Health Insurance "certificate" will change.

If you do not have a My Number insurance card, your certificate will be an Eligibility Confirmation Card. Please present your Eligibility Confirmation Card when you check in at the hospital.

If you have a My Number insurance card, your certificate will be a "Notice of Eligibility Information." Please present your My Number insurance card when you check in at the hospital.

However, please take your My Number card and "Notice of Eligibility Information" with you in case the My Number insurance card is not recognized.

(2) For those enrolled in the Medical Care System for the Elderly:

The Medical Care Eligibility Confirmation Card for the Elderly (formerly the insurance card) will be updated. The orange card will be valid starting in August. When you go to the hospital, please present your Eligibility Confirmation Card or My Number Insurance Card.

(3) Applications for exemption or deferral of national pension premiums are now being accepted.

Those who are unable to pay their premiums due to economic hardship may qualify.

Eligible individuals may apply at the Kokuho Nenkin-kakari in the Shimin-ka or the Kakegawa Pension Office.

Application period: July 2025 to June 2026 (Considered up to last two years and one month period from application.)

(4) The taxable limit and standard deduction amount for the National Health Insurance Tax will change. The standard deduction for medical insurance premiums for the elderly will also change.

Contact the department below for more information.

Contact Kokuho Nenkin-kakari, Shimin-ka (Phone: 0537-35-0915)



The 2025 National Census Is Coming Soon!

The National Census will take place on October 1, 2025.

All individuals living in Japan are required to respond. This includes foreign nationals residing in Japan.

The census collects important statistics that are only gathered once every five years.

Please note that the Statistics Act obligates us to respond to the survey.

Your cooperation is greatly appreciated. Please take the time to complete the survey.

1. How to Respond

The appointed surveyors will visit your home around September 20. They will hand out the survey sheets.

It is recommended that you respond online. This method allows you to answer more easily and quickly. You may also send the sheets by mail.

2. Response Deadline: Wednesday, October 8

Contact Kikaku-kakari, Kikaku Seisaku-ka (Phone: 0537-35-0900)

August 2025 Citizen's Calendar



Open Days of City Hall on Sunday

August 10: Shimin-Ka in City Hall

August 24: Ogasa Shimin-ka in Ogasa

Branch Office

Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm

Provided Services

1. Issuance of Resident's Card Copy

(Only for Kikugawa City residents)

2. Issuance of Seal Registration Certificate

3. Seal Registration

4. Issuance of Family Register Whole or

Extract Copy

※Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.

Extended Hour on Wednesdays

August 6, 13, 20, and 27

Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm

Available Facilities

City Hall

City Hall Ogasa Branch Office

Chuo Kominkan (community center)

Water Fee Customer Center

Plaza Keyaki

(Social Welfare Council and

Children's Hall are closed)

※We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.

Taxes and Public Fees Payment

Municipal Tax 2nd Period

National Health Insurance Tax 2nd Period

Medical Insurance Premiums for the Elderly 1st Period

Nursing Care Insurance Premiums 3rd Period

Municipal House Rent For Aug.

Childcare Fee For Aug.

After School Children's Club Fee For Aug.

Water Supply and Sewerage (A Region) For Jun. and Jul.

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Chiiki Shien-ka in Plaza Kikuru)

Please refer to the table below for counselor locations and hours.

Counselors will provide foreign residents with advice on daily living. They also provide interpretation services.

Counselor Hours: 8:15 a.m. - 5:00 p.m. ○: All hours, △: Morning hours, □: Afternoon hours

*Counselor locations and hours are subject to change without notice. Please ask us if available before visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Plaza Kikuru 2F)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△		△	
English(Plaza Kikuru 2F)		△	△	△	
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation through video interpretation and telephone interpretation is also available. Consult with us on any matter by phone (☎ 0537-35-0925) or email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp). Consultation is free of charge.

*A Portuguese/English interpreter has been assigned to the Zeimu-ka (Tax Department) as of April 1, 2025.

Working Hours: Monday through Friday, 8:15 a.m.-5 p.m. (2nd and 4th Wednesdays, 10:15 a.m.-7 p.m.)

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



Summer Holiday Movie Screening for Children

We will be showing the film "Lyle, Lyle, Crocodile"
Admission is free.

Enjoy watching the movie with your family ♪

Date: Saturday, August 9

Start time: 10:30 a.m. (hall opens at 10:00)

Location: Large Hall, Kikugawa Cultural Hall AEL

Contact: Kikugawa Cultural Hall AEL
(TEL: 0537-35-1515)



きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.219 2025. 8

日本語

日本語教室に きてください

日本語が 苦手な 人の ために、日本語教室を 開きます。家族や 友達と 参加 できます。

日本人と たくさん 話して 日本語を 覚えましょう。

通訳もいます。不安な人も 安心して 参加して ください。

日にち: 8/23、30、9/6、13、20、27、11/1、8、15、22、29、12/6 全 12 回 すべて土曜日です。

時間: 午前9時30分から 11時30分

場所: 菊川市役所東館 プラザきくる(菊川市堀之内61) 参加費: 無料

申込: 右の QR から 申込み できます。申し込んだ 人には 通訳から 電話か メールを します。

市役所から 連絡が ない人は、正しく 申し込みが できて いません。

次の 連絡先に 電話か メールを してください。英語と ポルトガル語の 通訳が います。

問合せ 地域支援課 (TEL: 0537-35-0925 MAIL: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)



もうしこみはこちら



国保年金係からの お知らせ

(1) 国民健康保険に 入っている人へ

8月から 国民健康保険の「証」が 変わります。

マイナ保険証を 持っていない人の 証は「資格確認書」です。病院へ 行くときは「資格確認書」を 使ってください。

マイナ保険証を 持っている人の 証は「資格情報のお知らせ」です。病院へ 行くときは「マイナ保険証」を 使ってください。

マイナ保険証が 使えない場合 があるため、マイナンバーカードと資格情報のお知らせも 持って 行って ください。

(2) 後期高齢者医療制度に 入っている人へ

後期高齢者医療資格確認書(旧保険証)が 8月から「橙 色(オレンジ色)」になります。

病院に 行く時は、「資格確認書」か「マイナ保険証」を 使って ください。

(3) 国民年金保険料の 免除や 猶予の 申請が はじまりました

経済的な 理由で 国民年金保険料を 払えない 人に 保険料の 免除や 猶予となる 制度が あります。

市民課国保年金係と 掛川年金事務所で 手続きが できます。対象期間: 2025年7月分～2026年6月分

※最大で 2年1か月前の分から できます。

(4) 国民健康保険税の 課税限度額と軽減基準額、後期高齢者医療保険料の 軽減基準額が 変わります。

詳しくは 下の 問合せ先で 確認して ください。

問合せ 市民課 国保年金係 (TEL: 0537-35-0915)

令和7年国勢調査が はじまります！

2025年10月1日に「国勢調査」が あります。この調査は、日本に 住んでいる 全ての人が 対象です。

日本に 住んでいる 外国の人も 調査の 対象です。この調査は、5年に1回だけ 行われる 重要な 統計調査です。

「統計法」という 法律により、答える 義務が あります。みなさんの 協力が とても大切です。調査に 答えて ください。

1 調査の方法

9月20日頃から、調査員が 家に行き 調査票を 配ります。

答える時は、簡単に 便利な インターネット回答を 使ってください。(郵送も できます。)

2 回答期限 10月8日(水)まで

問合せ 企画政策課 企画係 (TEL: 0537-35-0900)



2025年8月市民カレンダー		市役所の 水曜日業務延長		納税と 公共料金	
市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金			
8月10日: 市役所本庁舎市民課 8月24日: 市役所小笠支所 小笠市民課 時間: 午前8:15から12:15	8月6日、13日、20日、27日 時間: 午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	市県民税 第2期 国民健康保険税 第2期 後期高齢者医療保険料 第1期 介護保険料 第3期 市営住宅使用料 8月分 保育料 8月分 放課後児童クラブ利用料 8月分 上下水道料金 (A地区) 6・7月分	第2期 第2期 第1期 第3期 8月分 8月分 8月分 6・7月分		

菊川市外国人相談窓口 (場所: プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

★相談員が いる時間(時間: 午前8時15分～午後5時) ○: 午前と午後、△: 午前、□: 午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時: 月曜～金曜 8時15分～午後5時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

Facebook を 見てください

言葉: ポルトガル語、英語、簡単な日本語

内容: 菊川市の イベント、災害、いろいろな

相談窓口の 紹介など



夏休み こども映画会を 開催します！

映画「シング・フォー・ミー、ライル」を上映します。

お金は かかりません。

ぜひ 家族で来てください♪

日時: 8/9(土) 10:30～ (開場10:00)

会場: 菊川文化会館アエル 大ホール

問合せ 菊川文化会館アエル

(TEL: 0537-35-1515)

